DOMSTOLENS DOM
AF 14. DECEMBER 1971

Politi s. a. s.
mod Den italienske Republiks finansministerium
(anmodning om præjudiciel afgørelse indgivet af formanden for Tribunale di Torino)

Sag 43/71

Processprog: Italiensk

Angående:

En præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af navnlig:

— artikel 14, stk. 1, 1. afsnit og artikel 18, stk. 1, i Rådets forordning nr. 20 af 4. april 1962 om gradvis oprettelse af en fælles markedsordning for svinekød (JO af 20. 4. 1962, s. 945 ff; ikke oversat til dansk);

— artikel 17, stk. 2, 1. afsnit og artikel 19, stk. 1, 1. afsnit i Rådets forordning nr. 121/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for svinekød (EFT 1967, s. 42).

Domskonklusion:

Vedrørende det første spørgsmål

1. Begrebet »afgift med tilsvarende virkning« i artikel 14, stk. 1, og artikel 18, stk. 1, i forordning nr. 20 har samme betydning som i traktatens artikel 9 ff og i de andre forordninger om markedsordningerne for landbruget.

Vedrørende spørgsmålene 2 a) og b), 3 a) og b), 4 a) og b) og 5 a) og b)

2. Forordningen har umiddelbare virkninger og er som sådan egnet til at give borgerne rettigheder, som de nationale retter skal beskytte.

   Dette gælder for artikel 14, stk. 1, og artikel 18, stk. 1, i forordning nr. 20 og for artikel 17, stk. 1, 1. afsnit og artikel 19, stk. 1, 1. afsnit i forordning nr. 121/67.

Vedrørende spørgsmålene 2 c), 3 c), 4 c), 5 c) og 6

3. Bestemmelserne i artikel 14, stk. 1, og artikel 18, stk. 1 i forordning nr. 20 fik virkning fra den 30. juli 1962 for levende og slagtede svin og fra den 2. september 1963 for de andre produkter, som er omhandlet i forordningen.

4. Bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, og artikel 19, stk. 1, i forordning nr. 121/67/EØF fik virkning fra den 1. juli 1967.

5. De pågældende retsvirkninger har bestået fra henholdsvis den 30. juli 1962 og den 2. september 1963.

Generaladvokatens forslag til afgørelse:

1. Afgifter som de »statistikgebyrer« og »afgifter for administrative tjenesteydelser«, der er opkrævet i Italien, skal anses for »afgifter med tilsvarende virkning som told« i den betydning, der er tillagt dette begreb i forordningerne nr. 20/62 og 121/67.

2. Bestemmelserne i disse forordninger, som forbyder opkrævningen af afgifter med tilsvarende virkning som told, er umiddelbart anvendelige og tillægger borgerne rettigheder, som de nationale retter skal beskytte.

3. Bestemmelserne i de nævnte forordninger har skabt sådanne rettigheder med virkning fra

   — 30. juli 1962 for de produkter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra a) i forordning nr. 20, og for slagtede svin,

   — 2. september 1963 for de produkter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra b) og c) i nævnte forordning,

   — 1. juli 1967 for de indførsler, der er foretaget efter dette tidspunkt.

Sammendrag

1. *Præjudicielle spørgsmål — Domstolens kompetence — grænser*
   (EØF-traktaten, artikel 177)

2. *Institutionernes retsakter — forordninger — umiddelbare virkninger — individuelle rettigheder — beskyttelse ved de nationale retter*
   (EØF-traktaten, artikel 189)

3. *Institutionernes retsakter — forordninger — virkninger — lovgivningsforanstaltninger uforenelige med forordningsbestemmelser — utilladelighed*
   (EØF-traktaten, artikel 189)

4. Landbrug — fælles markedsordning — svinekød — indførsel — afgifter med tilsvarende virkning — begreb — betydning
(Rådets forordning nr. 20, artikel 14 og 18)

5. Landbrug — fælles markedsordning — svinekød — told og afgifter med tilsvarende virkning — ophævelse — ikrafttræden
(Rådets forordning nr. 20, artikel 14 og 18; Rådets forordning nr. 121/67, artikel 17 og 19)

1. Traktatens artikel 177 tillader ikke Domstolen at vurdere det stillede spørgsmåls aktuelle betydning for den sag, der verserer for den nationale ret, end ikke selv om der er sket ændringer i national ret på det pågældende område.

2. Det er en følge af enhver forordnings karakter og funktion i Fællesskabets retskildesystem, at den har umiddelbare virkninger og som sådan er egnet til at give borgerne rettigheder, som de nationale retter skal beskytte.

3. Den virkning, der er tillagt forordningerne ved artikel 189, er til hinder for, at der gennemføres lovgivningsforanstaltninger, selv senere, som er uforenelige med deres bestemmelser.

4. Begrebet »afgift med tilsvarende virkning« i artikel 14, stk. 1 og artikel 18, stk. 1, i forordning nr. 20, som forbyder opkrævningen af sådanne afgifter ved indførsel af svinekød fra medlemsstater og tredjelande, har samme betydning som i traktatens artikel 9 ff og i de andre forordninger om markedsordningerne for landbruget.

5. Bestemmelserne i artikel 14, stk. 1 og 18, stk. 1 i forordning nr. 20, fik virkning fra 30. juli 1962 for levende og slagtede svin og fra den 2. september 1963 for de andre produkter, som er omhandlet i denne forordning.

Bestemmelserne i artikel 17, stk. 2 og artikel 19, stk. 1 i forordning nr. 121/67/EØF fik virkning fra 1. juli 1967.